

BULLETIN

DE

LA CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

St.-Petersbourg.

RÉDIGÉ

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME DEUXIÈME.

(Avec sept planches et trois suppléments.)



St.-Petersbourg

chez W. Gräff héritiers.

Leipzig

chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1845.

IMPRIMERIE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES.

TABLE DES MATIÈRES.

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I. MÉMOIRES.

- BÉRÉDNIKOV. Записка объ открытыяхъ въ Московскомъ Кремлѣ древностейъ. 4. 5. (avec six planches),
- GRAEFE. Inscriptiones aliquot graecae nuper repertae, restitutae et explicatae. Extrait. 7.
- KUNIK. Die Dynastien und der Herrenstand der Lingen bei den polnischen, böhmischen und mährischen Slawen. 1ste Abtheilung. 11, 12.
- BROSSET. Examen critique des annales géorgiennes, pour les temps modernes, au moyen des documents russes. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
- CASTRÉN. Vom Einflusse des Accents in der Lappländischen Sprache. Rapport de M. Sjögren. 22.

II. NOTES.

- DORN. Ueber die *Mudschmel Faszihy* betitelte chronologische Uebersicht der Geschichte von Faszih. 1.
- OUSTRIALOV. Du rôle de Lefort dans l'histoire de Pierre-le-Grand. 1.
- DORN. Bereicherungen des asiatischen Museums. 4. 5.
- MURALT. Uebersicht der im Corpus inscriptionum graecarum noch fehlenden Inschriften Sarmatiens. 6.

- FRAEHN. Ueber eilf, unlängst in Kurganen des Kreises von Wyschnij Wolotschok im Gouvernement Twer aufgefundene Münzen. 8.
- BÖHTLINGK. Einige Nachträge zu meiner Ausgabe der Ring-Çakuntalá. 8.
- KOEPPEM. Zur Handels-Statistik des Russischen Reichs. 11, 12.
- KOEPPEM. Kurze Uebersicht der in den Jahren 1842—1844 an der Nordseite des Asow'schen Meeres geöffneten Tumuli. 13. (avec une planche)
- DORN. Nachtrag zu Herrn Akademikers von Fraehn Bericht Erster Erfolg der von dem Hn. Finanzminister zur Gewinnung wichtiger orientalischer Handschriften getroffenen Maassregeln. (Bull. sc. 1837. T. III.). 16. 17. 18.
- BÖHTLINGK. Ueber einige Sanscrit-Werke in der Bibliothek des Asiatischen Departements. 22.

III. MUSÉES.

- FRAEHN. Ueber eine neue Bereicherung des Asiatischen Museums. 6.
- DORN. Ueber eine neue Bereicherung des Asiatischen Museums. 6.

IV.

R A P P O R T S.

- SJÖGREN.** Die Berufung der Schwedischen Rodsen durch die Finnen und Slawen, von E. Kunik. Erste Abtheilung. 7.
- BROSSET.** Rapport à S. E. M. le Ministre, Président de l'Académie. 10.
- DORN.** Rapport sur la publication de l'histoire du Mazanderan et du Tabaristan. 13.
- SJÖGREN, OUSTRIALOV et KUNIK.** Rapport sur la succession littéraire de feu l'Académicien Krug. 16. 17. 18.
- BÖHTLINGK.** Sur la publication d'une édition critique de l'Urvasia, drame sanscrit de Calidasa, par M. Bollensen. 22.
- FRAEHN.** Sur la reprise des recherches de manuscrits orientaux en Asie, ordonnée par S. E. le Ministre des finances, et sur un nouveau Catalogue des *Desiderata*. 23.

V.

V O Y A G E S.

- BAER.** Neueste Nachrichten über Reguly's Reise. 8. 13.
- ABICH.** Sur les ruines d'Ani. 24.
- BROSSET.** Rapport sur la lettre de M. Abich. 24.
- CASTRÉN.** Lettre à M. Sjögren. 24.

VI.

C O R R E S P O N D A N C E.

- BROSSET.** Lettre à M. Bopp sur son rapport relatif aux recherches philologiques de M. le Dr. Rosen. 9.

VII.

BULLETIN DES SÉANCES.

- Séances du 12 (24) et 26 avril (8 mai) 1844. 4. 5.
- Séances du 10 (22) mai, 24 mai (5 juin), 7 (19 juin), 21 juin (3 juillet) et 2 (14) août 1844. 6.
- Séances du 16 (28) août, 6 (18) septembre et 20 septembre (2 octobre) 1844. 8.
- Séances du 4 (16) octobre, 18 (30) octobre, 1 (13) novembre et 15 (27) novembre 1844. 9.
- Séances du 28 novembre (10 décembre), 20 décembre 1844 (1 janvier 1845). 13.
- Séances du 17 (29) janvier, 31 janvier (12 février) 1845. 16. 17. 18.
- Séance du 14 (26) février 1845. 19. 20. 21.
- Séances du 28 février (12 mars), 14 (26) mars, 28 mars (9 avril) 1845. 22.
- Séances du 25 avril (1 mai), 16 (30) mai, 30 mai (11 juin) 1845. 24.

VIII.

CHRONIQUE DU PERSONNEL.

No. 1. 2. 3.

IX.

ANNONCES BIBLIOGRAPHIQUES.

No. 8.

X.

S U P P L É M E N T S.

- I. Compte rendu des travaux de l'Académie pour 1844, par M. Fuss.
- II. Rapport sur le treizième concours Démidov, par le même.
- III. Des adjectifs en général et des adjectifs russes en particulier, par M. Davydov,

DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 2 roubles argent tant pour la capitale, que pour les gouvernements, et de 2 écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à *St.-Petersbourg*, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez VV. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes-rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE. MÉMOIRES. 3. *Les dynasties et la haute noblesse des Lingues chez les Slaves polonais, bohèmes et moraves.*
I Article. KUNIK. NOTES. 7. *Données de Statistique commerciale.* KÖPPEN.

MÉMOIRES.

3. DIE DYNASTIEEN UND DER HERRENSTAND DER LINGEN BEI DEN POLNISCHEN, BÖHMISCHEN UND MÄHRISCHEN SLAWEN. Eine historische Untersuchung von ERNST KUNIK. (Lu le 29 novembre 1844).

(Erste Abhandlung.)

§ 1.

Es lag im Geiste der Völker des Mittelalters, ihren Ursprung auf einen Stammvater zurückzuführen. Verschiedenen germanischen Sagen zufolge sollten die Dänen von Dan und Angul, die Wandalen von einem Wandal, die Sachsen von einem Saxneat abstammen. Bei den alten Slawen treffen wir zwar weniger als bei den Germanen diese Individualisierung des Stammes an; doch haben auch sie sich nicht ganz frei von dem Streben, ihre historische Entwicklung von einer Persönlichkeit ausgehen zu lassen, erhalten. Besonders gilt

diess von den Westslawen im engeren Sinne oder den Stämmen polnischer und böhmischer Zunge. Das älteste literarische Denkmal der Böhmen, das «Gericht der Libuscha» lässt bereits die Slawen in Böhmen über drei Flüsse unter der Benennung von «Tschechs Heerschaaren» einwandern¹⁾. Wenn ein solcher Glaube noch während des Heidenthums bei dem böhmischen Volke feste Wurzel gefasst hatte, so dürfen wir uns nicht wundern, dass sich die ältesten böhmischen Geschichtsschreiber an ihn anklammerten. Cosmas (+ 1125), der die Reihe böhmischer Chronisten eröffnete, wusste von dem Ursprunge des böhmischen Volkes Nichts; er konnte aber nicht umhin, den Čech des slawischen Volksglaubens in einen lateinischen «pater Bojohemus» umzuwandeln, der bald nach der Sinfut in dem nach ihm benannten Lande sich angesiedelt habe²⁾. Was

1) Die Abfassung jenes poetischen Fragments wird in die 2te Hälfte des 9ten Jahrhunderts gesetzt. An zwei Stellen kommt folgender Refrain vor: Jen že (nämlich der Popelide Tetwa) pride s pl'ky s Čechovými v sie že žirne vlasti přēs tri rěky.

2) Cosmas Prag: I. p. 5. „Quia tu, o pater, diceris Bohemus, dicatur et terra Bohemia.“ Der lateinisch schreibende Mönch richtete sich in seiner Schreibweise nach klassischen Mu-

kümmerte es ihn, dass er erst nach vielen tausend Jahren wieder einen böhmischen Fürsten Namens Krok anzuführen hatte! Das Beispiel des ersten Chronisten war verführerisch für seine Nachfolger. Unter ihnen zeichnete sich in dieser Hinsicht besonders Dalimil — er schrieb zwischen 1282 — 1314 — aus, weil er geschickt alte Volkstraditionen mit Mönchsgelehrsamkeit zu verknüpfen verstand. Er hatte die auch durch andere Zeugnisse bestätigte Kunde vernommen, dass seine Vorfahren einst aus dem nördlich von den Karpaten gelegenen «Chorwatien» eingewandert waren. Wie Cosmas so glaubte auch er, dass an der Spitze der Eingewanderten ein Fürst Namens Čech gestanden habe. Daher lässt er in seiner böhmisch geschriebenen Reimchronik die Auswanderung der Böhmen aus dem Ostlande auf folgende Weise vor sich gehen: «es lebte einst im Chorwatanlande ein «lech» (d. h. ein Mann, Rittersmann, nach dem altdutschen Uebersetzer Dalimil's), der hiess Čech, u. s. w.³⁾ Von nun an war der Phantasie ein weiter Spielraum geöffnet; die Ausgeburt derselben verdienen hier keine nähere Charakterisirung.

Den ältesten Chronisten der den Böhmen sprachlich zunächst verwandten Polen war jene Sucht, die Namen der slawischen Völker zu individualisiren, ziemlich fremd. Martinus Gallus, welcher zwischen 1110 und 1135 schrieb, wollte überhaupt die polnische Urgeschichte unberührt lassen. Sein Nachfolger, der phantasiereiche Kadłubek († 1223) war von dem ersten historischen Auftreten der «Lechiten» so wenig unterrichtet, dass er den Fürstennamen «Leszko» (d. h. kleiner Lech) irrig durch «astutus» deutete. Dass aber schon zu seiner Zeit in Polen ein etymologischer Unfug mit Völkernamen getrieben wurde, bewies er durch die Ableitung des Namens der gothischen Wandalen von Wanda, der Tochter Krak's, der regina Lechitarum, wie sie auch genannt wurde.⁴⁾ In demselben Jahrhundert aber, in

stern, von denen bereits der ihm übrigens unbekannt Tacitus erwähnte, dass das Markomannenland bei Fremden immer noch das Land der ausgerotteten keltischen Bojer (Manet adhuc Boihemi nomen signatque loci veterem memoriam, quamvis mutatis cultoribus. Tac Germ. 28) heisst.

3) Dalimil's böhmische Reimchronik. Cap 2.

W srbském gazyku jest země
Gjzto Charwaty gest imě;
W téi zemi bieše lechl
Gemuz imě bieše Čech.

4) S. 26 in der Ausgabe von 1824: „Ab Hac, Vandalum flumen (die Weichsel) dicitur nomen sortitum, quia Ejus Regni centrum extiterit: hinc omnes sunt Vandali dicti qui Ejus sub-

welchem Kadłubek schrieb, wurden die Polen schon mit den böhmischen Chronisten und ihrem erträumten Čech bekannt. Diess, so wie das phantastische Wesen der polnischen Historiker selbst, rief bald einen Lech hervor. Diesen zwei Brüdern sollte nun, wie bereits aus einigen Handschriften des nur wenige Jahrzehende nach Kadłubek schreibenden Boguchwał hervorgeht, der böhmische und polnische Staat seine Entstehung verdanken. Długosz († 1480) hatte nicht nur die Frechheit, den russischen Chronisten ähnliche Mährchen anzudichten, sondern wusste auch schon eine Charakteristik von Lech zu geben, seine Nachfolger auf diese Weise zu noch grösseren Ungereimtheiten anspornend.⁵⁾

fuere Imperiis.“ Die gothischen Wandalen waren, ehe sie ihren Verheerungszug nach Spanien und Afrika antraten, Gränznachbarn der Weichselawen und sind aller historischen Wahrscheinlichkeit nach zu den Slawen in Beziehungen von wenig friedlicher Art getreten. Daraus darf man aber noch nicht folgern, dass sich in den Worten Kadłubek's eine Tradition von der wandalischen Abkunft Krak's und seiner Tochter Wanda erhalten habe, wenn auch ihre Slowenität, trotz der Beweise Schafarik's, noch gar nicht gesichert ist. Die Nachfolger Kadłubek's identificiren ohne Weiteres nach ihrer unkritischen Weise die Polen mit den alten Wandalen. Unter den Ausländern schrieb schon im J. 1214 Gervasius von Tilbury in England (in descript. totius orbis ap. Leibnitz. scriptt. rer. Brunsw. T. II. p. 764): „Inter Alpes Huniae et Oceanum est Polonia, sic dicta in eorum idiomate quasi Campania, quae a Vandalo flumine suo terra dicitur, ut ab ipsis indigenis accepi, Vandalorum.“ Der im Anfange des 14ten Jahrhunderts lebende Mönch Alberich verirrte sich noch weiter: „Quaedam pars Vandalorum cum Alanis Gallias infestavit Duce Craco, qui fuit Dux Cracoviae. Ad. an. 413. Den Zusatz hätte er sich ersparen können.

5) Leipz. Ausg. v. 1711. S. 22: „A primo principe et conditore Lech, regio ejus Lechia, et gentes ejus Lechitae appellatae sunt — Nationes Ruthenorum, quae in suis annalibus de stirpe Principis Lech ortas se esse gloriantur.“ p. 35: „Aliquanto autem tempore Lech Lechitarum Parens, vir sapientia. industria, fortuna, et vitae integritate praestans, cum illi natura cum omni excellentia contulisset, facile illius aetatis, illiusque gentis Princeps regionem novam speculans et girans, saepiusque cum suis examinans et deliberans, quisnam locus pro sua habitatione, et pro fundanda Principatus sui sede esset aptior, campestres planities fecunditate soli et clementia aerae praeferens, quas plures vicini lacus suapte nati ambiebant, ex quorum quasi generali vtero perennes amnes prodeunt, piscium salubritate, et abundantia fertiles reperiens, statua sua illic ponit, et tam ipsius Principis Lech quam omnium natu maiorum, qui sub ejus consistebat imperio, decreto locus ipse designatur, et eligitur pro prima Regni sede Metropoli et vrbe, eique Lechiticum, seu Polonicum nomen Gnezno ab euentu impositum est, quod in vulgari sonat nidus.“

Zu Lech und Cech gesellte man, da Ruš als Enkel oder als Bruder Lech's nur Einigen passend erschien, noch einen Mech, den Gründer von Moskau. Diese Phantasiebilder gingen zuletzt gar aus der todten Schrift ins Leben über; sie wurden zu einem Dogma des slawischen Volksglaubens, welches südslawische Halbgelehrte heut zu Tage abermals in die Wissenschaft einschwärzen wollen. So weit ist es gekommen, dass die Stimmführer des literarischen Lebens der Südslawen (s. § 9.) versichern, das gemeine Volk bezeichne von jeher drei Schlossruinen in Kroatien als die Schlösser Lech's, Čech's und Mech's, von denen aus dieselben in uralter Zeit «на всѣ на четыре сторонушки» ausgewandert seien! Ja die Herausgeber des ersten Buches, welches auf Kosten der illyrischen Matiče erscheint, nämlich der Osmanide von Gundulič, haben im J. 1844 noch eine historische Erklärung von Lech gegeben!

Glücklicher Weise leben wir in einer Zeit, wo solche erdichtete Märchen sich nicht mehr als wahre Geschichte geltend machen dürfen, mag es auch noch Viele geben, welche sich des Gedankens nicht erwehren können, dass hinter jenen von der historischen Kritik verfolgten Geschichten und Personen doch noch historische Wahrheit stecke. Zu dieser Auffassungsweise bekennen sich bis auf diese Stunde noch mehrere böhmische Gelehrte und Patrioten, ungeachtet dass gerade von Böhmen aus der Urvater Čech in das Reich der Phantasie und Dichtung, in welchem er entstanden war, wieder verstossen wurde. Der, welcher zuerst den Muth hatte, der Meinung des Tages sich entgegenzustemmen, war Dobner, dessen Commentar zu Hagek's Fabelwerk vom J. 1761 an zu erscheinen begann⁶⁾. In seinem Vaterlande fand Dobner anfangs keinen grossen Glauben. Da trat Dobrowsky auf. Immer heftiger drang dieser von Jahrzehend zu Jahrzehend auf die Verweisung Čech's aus der böhmischen Geschichte. Merkwürdiger Weise hat seine energische Bekämpfung des erträumten Stammvaters noch immer nicht den Glauben an denselben völlig zerstört. Es klingt gar zu romantisch und schmeichelt gar zu sehr dem Patriotismus der Böhmen, ihre Geschichte mit einem gewaltigen Heerkönig à la Brennus oder Gaiserich zu beginnen. Selbst ein Palacky und Schafarik, die doch sonst bewiesen haben, dass ihnen die Wissenschaft über Alles geht, sind, verleitet

durch den lech Čech Dalimil's und das Gericht der Libuscha noch in einem Zustande des Schwankens begriffen⁷⁾. Diesem wird hoffentlich bald ein Ende werden. Der historische Čech wird von selbst nicht nur vor dem mythischen, sondern noch mehr vor jenem eingebildeten Phantom in das Reich der Vergessenheit treten, sobald überhaupt eine klarere Anschauung von der Stellung, welche die Lechen und Tschechen sowohl unter

7) Palacky, Geschichte von Böhmen. Prag, 1836. I. S. 70: „Der slawische Kriegesfürst Tschech, der Eroberer Böhmens, lebte demzufolge in der zweiten Hälfte des fünften Jahrhunderts (also ein Jahrhundert früher wie sein Bruder Lech seeligen Andenkens, hätte Palacky hinzusetzen können). Nach der alten Volksüberlieferung kam er aus Chrowatien, einem Theile des alten Serbenlandes im Norden der Karpaten; über drei (warum nicht über 30?) Flüsse zog er mit seinem Heere (warum nicht mit Weib und Kind? Dalimil sagt ganz ehrlich: „er zog von Wald zu Wald, die Kinder auf den Armen tragend“) in dies „gesegnete Land“. Die schwachen Reste der Bojen und Markomanen, welche Attila's verheerenden Zug überlebten, unterwarfen sich seiner Herrschaft; dasselbe thaten wohl auch jene slawischen Zweige, welche schon vor ihm (wann denn? Nur Kosmas scheint Slawen zu kennen, die aus der Arche Noah's direkt nach Böhmen marschirten) ins Land gedrungen waren. — Nicht unwahrscheinlich ist es, dass der Name der Tschechen ursprünglich nur von seinem Gefolge geführt wurde, und erst dann auf das ganze Volk und Land überging, als dieses in Folge seiner politischen Einigung, auch zur nationalen Einheit gelangte.“ S. 159: „Tschech, der Erzvater der Böhmen, hatte das Land mit Waffengewalt (warum? wollte es etwa ein wuthendes Heer von Germanen nicht gutwillig räumen?) erobert, und es daher als Beute unter seine Feldherren und sein Gefolge vertheilt.“

Schafarik, slaw. Alterth. I. § 39. 2. „Wahrscheinlich waren die nach Böhmen gekommenen Tschechen unter ihrem Führer, den die spätere Sage Tschech nennt, und den sie nach einem Morde mit seinen sechs Brüdern und vielem Volke aus Chrowatien auswandern lässt, bloss der Hauptstamm des in Böhmen angesessenen slawischen Volkes.“ Dazu macht Schafarik noch eine lange Note: „Ob der Name des Führers Čech auf Wahrheit beruht oder erst später erfunden worden, ist zweifelhaft; es liegt aber auch wenig daran...“ Der letztere Satz ist geradezu umzukehren, so wie auch gegen die vorgebrachten Analogieen gar Manches einzuwenden wäre. Am Schluss der Note führt Schafarik noch die Worte des ebenfalls die Wichtigkeit der Frage nicht ahnenden Dobrowsky's an: „Sogar Dobrowsky, sonst ein hartnäckiger Antagonist Tschechs, gestand anfänglich aufrichtig: „Mir gilt es gleich, ob man sich den so sehr angefochtenen Tschech als den Namen einer Person, eines Heerführers oder eines slawischen Volkes darstelle, welches an der Spitze einer mächtigen Kolonie aus seinen alten Wohnsitzen nach Böhmen zog.“ Ueber den Ursprung des Namens Tschech. S. XVII.“ —

6) Uebrigens hatte schon vor Dobner ein Böhme den Čech wegläugnen wollen, nämlich der Bischof Schleinitz von Leitmeritz, welcher im 16ten Jahrhunderte lebte. Seine Stimme verhallte aber ganz.

einander als im gesammten Slawenthume einnehmen, in der historischen Literatur vorliegen wird. Denjenigen, welche zu dieser klareren Anschauung verhelfen wollen, kommt es sehr zu Statten, dass ihnen bei ernsthaften Historikern weder ein Lech als Erzvater des polnischen Volkes, noch ein Leszek als Stifter des polnischen Staates mehr in den Weg tritt. Den blinden, patriotischen Glauben an diese Helden der Phantasie hat mit Erfolg zuerst Schlözer erschüttert, welcher bei der Kunde von dem von Dobner begonnenen Vernichtungskampfe (contra Czechum) Feuer gefangen hatte. Es kam ihm daher der Zufall sehr erwünscht, dass die Jablonowskische Gesellschaft in Danzig die Preisaufgabe stellte: «ob man nicht die Ankunft Lech's in Polen zwischen 550 und 560 geschichtlich erweisen könne.» Schlözer gewann den Preis während seines Aufenthaltes in Russland im J. 1766, und «seitdem glaubte kein rechtlicher Historiker mehr an einen Lech, mit dem sonst alle Welt die polnische Geschichte anhub.»⁸⁾

8) Weil Schlözer i. J. 1769 sich abermals um einen Preis, der dem Vertheidiger der Existenz Lech's bestimmt war, bewarb und denselben abermals gewann, so ist daraus die irrige Ansicht in die polnische historische Literatur eingedrungen, als habe er später ernstlich *pro Lecho* geschrieben. Besonders haben diess die ersten polnischen Historiker des 19ten Jahrhunderts Schlözern vorgehalten, weil sie sich durch seine beissenden Ausfälle auf die prahlerische und phantastische Richtung der gesammten polnischen Historiographie getroffen fühlten. Die Sache verhält sich aber nach Schlözer's Worten (Autobiographie S. 99) ganz anders: „Dafür, dass die Danziger Gesellschaft meiner Abhandlung den Preis zuerkannte, verlor sie das ganze Jablonowskische Preisinstitut mit allen seinen Renten, und musste es nachher nach Leipzig wandern sehen. Seine Durchlaucht nämlich, den Lech sehr interessirte, weil er selbst auch sein Geschlecht von ihm herleitete, hatte wissen wollen, ob Lech vor oder nach dem Jahre . . . in Polen eingewandert wäre; und nun ergrimmte er, als die Antwort eintraf: er sey weder vor noch nach jenem Jahre gekommen, weil er ein Unding wäre! Er fing nachher, wie ich wieder in Göttingen war, eine sehr ungnädige Korrespondenz mit mir an. Der Mann war ein höchst confuser Halbgelehrter, mit ihm war also nicht zu disputiren, er wollte nur Widerruf von mir; ich versprach diesen, wenn ich überzeugt würde, und schlug ihm selbst vor, eine neue Preisaufgabe aufzugeben, ob und wie Lech zu retten wäre? Er that es; ich schickte 1769 von hier aus zwei Abhandlungen ein, 1. *pro Lecho* und 2. von den Hanaken, einer bekannten slawischen Völkerschaft. Beide wurden wieder gekrönt . . . Die erste Abhandlung hatte der Fürst unrecht verstanden; er meinte, ich hätte dadurch meine vormalige *contra Lechum* widerrufen. Ich schrieb ihm, ich hätte bloss anzeigen wollen, dass ich alles mögliche, was für die Existenz eines Lechs gesagt worden, und

Jenes in der Geschichte der Entwicklung der slawischen historischen Kritik ewig grüne Kleeblatt, Dobner, Schlözer und Dobrowsky, hat also in der That die böhmische und polnische Geschichte von einem unnützen Wuste befreit. Damit aber zugleich haben jene Geistesverwandten nicht mehr geleistet, als was sie für ihre Zeit und in der Atmosphäre, in der sie lebten, leisten konnten. Ihr rücksichtsloser Vernichtungskrieg gegen die Gebrüder Lech und Tschech führte keine positiven Resultate mit sich. Man war jene zwei Traum- und Schattenbilder los geworden, hatte aber für sie keine lebendigen Gestalten an Lechen und Tschechen selbst erhalten. Den über so viele gleichzeitige Historiker hervorragenden Dobner, der die Rolle eines kritischen Herkules in der böhmischen Geschichte zu spielen hatte, führte seine Phantasie bis zum Kaukasus, um aus dem dortigen Zichen- oder Zechenlande (Tscherkessenlande) seine Böhmen nach Europa ziehen zu lassen! Schlözer, der sich sonst in Acht nahm, Gentilia zu analysiren, und desshalb die vor ihm und nach ihm bis auf den heutigen Tag versuchte Herleitung der Lechen von den kaukasischen Lesgiern, (die eine türkische Mundart sprechen) oder Lasen (die eine grusinische Mundart sprechen), nur beiläufig weder billigend noch tadelnd anführte, liess sich durch den polnischen und russischen Ausdruck *las* und *лэсэ*, irre führen; er machte, wie noch gewisse Gelehrte der Gegenwart, aller Grammatik zum Trotz, die Lechen zu Waldleuten, diess sogar «eine ganz vernünftige Ableitung» nennend! Dobrowsky griff bei der Analyse des Namens Čech nach dem ersten besten Worte, welches ihm im böhmischen Sprachschatze aufstieß und erkannte in den Tschechen die «Anfangenden, die Vorderen» im Gegensatz zu den Schlesiern, den «Nachfolgenden»! Dadurch bewies der Begründer der slawischen Philologie nur, dass er im

gesagt werden könnte, ebenfalls gewusst, also mit Kenntniss der Sache geschrieben hätte, folglich meine Meinung um so mehr immer noch die vorige bleibe. Nun hatte ich es gänzlich mit dem Preisaufgeber verdorben. Er nahm die deshalb auf mich geworfene Ungnade mit ins Grab; in einem Reisebeschreiber finde ich, dass er immer mit Unmuth davon gesprochen. Bekanntlich miethete er durch seine Medaille mehrere andere Gelehrte (Ayres, Bel, Moszszenski) gegen mich, zu Lechs Gunsten, Druckschriften zu verfertigen.“ Schlözer's in der zweiten Preisschrift angestimmter Ton ist also nicht sehr „gelind“ gewesen; schon der darin ausgesprochene Grundsatz, „dubitare Cartesice“ über Alles, was man nicht mit eigenen Augen gesehen habe, beweist, dass sich die Gesellschaft täuschen liess, oder mit Schlözern zugleich den Fürsten täuschen wollte.

Analysiren und Etymologisiren von Namen und Wörtern, die für die Geschichte bedeutungsvoll sind, noch ganz zur alten Schule gehörte, welche auf gut Glück das Lexicon aufschlägt, ohne vorher die Grammatik befragt zu haben, ob sie überhaupt und unter welchen Bedingungen sie die Deutung eines Namens oder Wortes zulasse, oder ob sie dieselbe gänzlich verbiete. Auch sah sich Dobrowsky nicht in der Geschichte um, ob diese durch ihre Daten eine sprachgerechte Deutung eines Namens wahrscheinlich mache oder gar bestätige, kurz ob also die sprachliche Deutung auch die historische Probe aushalte.

Wenn demnach die Versuche jener drei Kritiker, für die Frage über die Lechen und Tschechen eine sprachliche Basis zu gewinnen, ganz verunglückten, so konnten sie natürlich auch zu keiner Einsicht in den volkstümlichen Charakter der Lechen und Tschechen selbst gelangen; sie befassten sich eigentlich damit so gut wie gar nicht. Wie die historische Linguistik erst in den letzten Jahrzehenden geboren wurde, so existirte auch früher die innere Geschichte der Völker als ein kaum zu dulndendes Nebenwerk der Geschichte der Höfe und Kriegshändel. Manche polnische und deutsche Historiker stellten freilich einen Versuch an, den Schleier von den alten Lechen zu heben; ihre historischen Voraussetzungen und sprachlichen Hypothesen aber verdienen hier keine besondere Würdigung. Nur zwei Männer machen in der Bearbeitung der Lechenfrage Epoche, nämlich die Böhmen Palacky und Schafarik⁹⁾. Die Ergebnisse ihrer Forschungen haben sie in folgende Sätze zusammengedrängt: «Nach unserem Dafürhalten ist a) das Appellativum *lěch* bei Dalemil und in dem poetischen Fragment von der Libuša mit dem Volksnamen *Lěch* oder (mit regelrechter Verwandlung des *ě* in *ia*) *Liach* d. i. *Pole*, der Abstammung nach identisch; b) mit dem durch die meisten slawischen Mundarten verbreiteten Worte *lěcha*, Ackerbeet, *areola*, so wie mit dem späteren polnischen und böhmischen *slechta*

9) Palacky schrieb über die Lechen in seiner Geschichte von Böhmen. 1. Th. Prag 1836. (vgl. damit seine Abhandlung: „Vergleichung der Gesetze des Zaren Stephan Duschan von Serbien mit den ältesten böhmischen Landrechten“ in der Zeitschrift des böhm. Museums. Jahrg. 1837.) Schafarik in seinen slawischen Alterthümern. Prag. 1836. I. S. 732 — 735. Beide Gelehrten stellten die Resultate ihrer gemeinsamen Untersuchungen zusammen in den „ältesten Denkmälern der böhmischen Sprache. Prag, 1840. S. 88 und 89.“ Auf eine sprachlich wie historisch ganz unkritische Weise gingen darauf Polen an die Verarbeitung dieser Resultate.

(*sliachta*) Adel, *nobilitas* — unbeschadet der Berührung des letztern mit dem ahd. *slahtha* (*genus*), sei es durch Stammverwandtschaft beider Sprachen, sei es durch Entlehnung des deutschen Wortes aus dem Slawischen — verwandt; c) die Bedeutung ist, mit Rücksicht auf die in einem ähnlichen Verhältniss zu ihren Stämmen stehenden und hier zunächst in Betracht kommenden slaw. *zemanin* oder *zeměnin* (von *země* terra, fundus), *baštinnik*, *dědinnik*, altdeutschen *adeling* zunächst und ursprünglich wohl: Grundbesitzer, dann, im eminenten Sinn, grösserer, mächtigerer, mithin auch vornehmerer Grundbesitzer. Wir erkennen in den Lěchen die Vorfahren der späteren böhmischen *Páni.*» d. h. also *lech* war ursprünglich ein ächt slawisches Wort von appellativer Bedeutung, welche das Böhmische und Polnische zugleich bewahrt hat, während es in Polen allein Nationalname wurde. Es muss zugegeben werden, dass jene zwei um die slawische Alterthumswissenschaft so hochverdienten Forscher, deren Schriften ich viel verdanke, nicht ohne eine Fülle von Gelehrsamkeit ihr System über die Lechen aufgebaut haben, welches aber, wie der Gang der Untersuchung zeigen wird, ganz in sich zusammenfällt. Immer aber bleibt die Entdeckung Schafarik's, «dass bei den Westslawen Standesunterschiede so alt als bei den Germanen zu sein scheinen», von grosser Wichtigkeit, wenn sie auch auf eine ganz andere Weise, als es Schafarik thut, historisch zu erklären ist.

Da es hier nicht darauf abgesehen ist, auf eine bloss negative Weise das System Schafarik's und Palacky's als ganz unhaltbar aufzudecken, so ist zuvörderst zu bemerken, dass bei der Untersuchung von zwei Gesichtspunkten ausgegangen wird:

1) Jede historische Untersuchung über die Frühgeschichte eines Volkes hat die Sprache desselben als eine wichtige historische Quelle zu betrachten. Besonders muss das Augenmerk des Historikers darauf gerichtet sein, auf dem Wege grammatikalischer Analyse, nicht aber nach der bis jetzt in der slawischen Geschichte meist befolgten etymologischen Methode der Willkür zu ermitteln, welches Sprachgut in einer Sprache sich als aufgedrungenes oder angenommenes von dem ächt einheimischen unterscheiden lässt.

2) Ist davon auszugehen, dass das öffentliche Leben des slawischen Stammes, als eines Zweiges des indogermanischen Volksstammes, ursprünglich aus der Familie hervorging, dass aus ihrem Kreise das Gemeinwesen sich gestaltete und dass somit die Möglichkeit einer organischen Entwicklung zu einer Stamm- und

endlich zu einer Staatsverfassung vorhanden war. Wo aber diese organische Entwicklung gestört erscheint, wo plötzlich eine monarchische Spitze mit einer weit über die Masse des Volkes hervorragenden Anzahl bevorzugter Standespersonen sich bemerkbar macht, da ist es die Aufgabe des Historikers zu untersuchen, ob ein solcher Verlauf des Volkslebens auf einer inneren Nothwendigkeit beruht, oder ob äussere Einwirkungen auf dasselbe Statt gefunden haben.

§ 2.

Nach den ausdrücklichen Zeugnissen der Sprache und Geschichte nannten sich die Slawen in der ältesten Zeit ausschliesslich «Serben.»¹⁰⁾ Im lebendigen Gebrauch hat sich diese Benennung nur bei den Donauserben und bei den Sorbenwenden in der Lausitz erhalten, welche beide einst in Gegenden wohnten, die einen Theil des späteren Königreichs Polen ausmachten. Bei den übrigen Slawen ist als allgemeiner Stammmame die Benennung «Slawen» aufgekommen, die aber hin und wieder erst aus der Büchersprache Eingang gefunden zu haben scheint. Neben diesen zwei Gattungsnamen entstanden früh Specialnamen, die meist von den Wohnsitzen an Flüssen, Ebenen oder Wäldern hergenommen wurden. Es ist aber charakteristisch, dass weder bei den zahlreichen polabischen (norddeutschen) Slawen, noch bei denen, welche in den heutigen Königreichen Illyrien, Kroatien und Dalmatien ihre Wohnsitze aufschlugen, Volksnamen, gemeinsame Benennungen für Völker, die eine Mundart sprechen, sich bildeten: Solche mehrere Specialnamen zusammenfas-

10) Plinius hist. n. VI. c. 7. § 49. „A Cimmerico accohunt Mæotici, Vali, Serbi, Arrechi, Zingii, Psesii.“ — Ptolem. l. V. c. 9. „Μεταξὺ δὲ τῶν Κεραιτικῶν ὄριων καὶ τοῦ Ἰσθμοῦ Ὀρνυαῖοι καὶ Οὐάλοι καὶ Σέρβοι.“ Prokop (de bello Goth. lib. III. c. 14, p. 498) erklärt geradezu, dass Slawen und Anten vor Alters (τὸ παλαιὸν) einen gemeinsamen Namen, nämlich Σπῆροι gehabt hätten. —

Vibius Sequester s. v. Albi: „Albis Germaniae Suevos a Cervetiis (al. cod. Servitiis) dividit: mergitur in Oceanum. — Bei dem bairischen Geographen: Zeriuani, quod tantum est regnum, ut ex eo cunctae gentes Sclavorum exortae sint et originem, sicut affirmant, ducunt. — Dalimil nennt das Slawenland „Srbsky jazyk“; sein alter Uebersetzer verdeutscht es durch „Winden“. Konstantin Porph. de adm. Imp. c. 30 — 33, lässt die Donauserbien aus dem nordischen Weissserbien kommen; der woly-nische Chronist nennt noch am Ende des 13ten Jahrhunderts die Fürsten der polnischen Kaschuben Serbische u. s. w. Mehreres in Schaf. Slaw. Alt. I. § 9.

sende Gesamtbenennungen oder Volksnamen in unserm Sinne treten uns aber in den Bezeichnungen Bolgaren, Russen und Lechen entgegen. Dass durch die Vermischung der hunnischen Bolgaren mit mehr als sechs, der schwedischen Roossen mit mehr als zwölf kleineren, meist unter sich politisch gar nicht zusammenhängenden Slawenstämmen der bolgarische und russische Staat zu Stande kam, sind unumstössliche historische Facta. Gleich sicher ist es, dass der ganze Landstrich von der Weichselmündung bis an die Karpaten ursprünglich das Serbenland hiess, dass innerhalb desselben slawische Völkerschaften wohnten, die sich in Westpreussen Kaschuben, in Grosspolen Polanen, an der mittleren Weichsel Masowier und in Kleinpolen Chorwaten u. s. w. nannten, dass diese Stämme sich zu einer Zeit gesondert haben, wo das slawische Leben noch nicht über die Gemeindefassung hinausgekommen war. Was hat nun jene Völkerschaften polnischer Zunge und die, welche einst nach Böhmen, Mähren, der Slowakei hin sich von ihnen im Süden abgezweigt haben, bewogen, sich auch, wie die Bolgaren und Russen, einen Staatsnamen zu formiren, und was veranlasste sie, denselben so früh wieder wegzuerwerfen? Wie kommt es, dass nur Fremde in dem gesammten polnischen Volke Lechen sahen und sehen, dass die einheimischen Chronisten der Polen diese Benennung nur selten und meist zur Bezeichnung ihrer den Piasten vorhergehenden Fürstendynastie gebrauchen, ja dass sie die Lechen von den eingeborenen Slawen sondern, wie diess anderwärts hinsichtlich der Tschechen im Gebiet von Prag und der übrigen Slawen Böhmens geschieht? Worin hat es endlich seinen Grund, dass Böhmen, Mähren und Slowaken, die sprachlich mit den Polen einen Hauptstamm ausmachen, und deren ehemalige Auswanderung aus dem Lande nördlich der Karpathen erweislich ist, als Volksmassen sich selbst nie Lechen nannten, dass bei ihnen nur Fürsten dazu gerechnet werden und dass gerade bei den Tschechen von Prag «lech» als Appellativum in der Bedeutung von Magnat, Rittersmann vorkommt? Sollten allein die Slawen lechischer Zunge zu einem Nationalnamen von so idealer Bedeutung ohne äussere historische Einwirkungen gekommen sein, und sollte allein bei ihnen sich in früher, vorchristlicher Zeit ein hoher slawischer Geburtsadel im Gegensatz zu dem niedern Adel der ächt slawischen «Wladyken» emporgekommen sein? Oder sollte das Verhältniss des Würdenamens der Lechen zu dem Nationalnamen ein gleiches sein, wie wir diess bei den doppelsinnigen Franken des alten Frankenlandes, den

Bolgaren oder Bojaren der Bolgarei und den Tarchanen der Türkenländer finden? ¹¹⁾

§ 3.

Die aufgestellten Fragen sind von der Art, dass sie im Voraus gegen die jetzt in Polen und Böhmen herrschende Ansicht von der Slowenität der alten Lechen wol einiges Bedenken erregen können. Um sie gehörig zu erledigen, wird es am besten sein, von der sprachlichen Form auszugehen, in der die Lechen und Tschechen auftreten. Völker- und Eigennamen haben in ihren Formen oft etwas Alterthümliches und Starres an sich und verrathen dadurch bisweilen die Zeit und die Art und Weise, wie sie entstanden sind, wenn auch ihre Bedeutung meist selbst dem feinsten Sprachforscher sich verbirgt. Beginnen wir unsere Analyse mit der Endung des Gentile Lech und Čech, so scheint sie auf den ersten Blick aus der Gutturalis ch zu bestehen. Diese findet sich noch in einigen wenigen slawischen Völkernamen und Schafarik unterliess es daher nicht, die letzteren zur Analyse von Lech und Čech herbeizuziehen. ¹²⁾ Betrachten wir aber genauer die einzelnen

11) Vorläufig sei hier nur in aller Kürze bemerkt, dass der germanische Eroberer von Gallien der „Francus“ in den historischen Quellen der *debilior persona*. d. h. dem Römer oder Kelten entgegengesetzt wird, dass somit Francus den Sinn von „ingenuus“ erhielt und selbst in dem Sinne von frei, hochherzig u. s. w. (franc; franchement parler; la franchise u. s. w.) in die Volkssprache übergang. — Den Esten gilt Sax, die Benennung ihrer aus Niedersachsen gekommenen deutschen Herren, zugleich für einen Mann vornehmen Standes, und in diesem Sinne wird es sogar mit anderen Völkernamen (z. B. Wenne Sax, ein vornehmer Russe) verbunden. — Die hunnischen Beherrscher der Slawen in der Bolgarei werden zu Bolaren und endlich zu Bojaren — die Ableitung des *боляринъ* von *бой* oder *болити* verstösst schon gegen die slawische Grammatik — welche Benennung wahrscheinlich durch die Vermittelung der Kirche in Serbien, der Moldau, Walachei und Russland Eingang findet. Im Kasanschen, in der „terra Bular“, wo einst die weissen Bolgaren sassen, kennen die russischen Chroniken im 16. Jahrhundert noch die türkische Völkerschaft der Tarchanen (wovon: *тарханная грамота*, in dem Sinne von Freibrief, *lettre de franchise*), während bei den Osttürken des 6ten Jahrhunderts *Тагхан* bereits eine Würde und bei den Donaubolgaren der erste Minister ein *Тагханос* ist.

12) Slaw. Alt. I. § 14. 8. „Der Konsonant *ch* ist eine bei den Slawen beliebte Endung männlicher Namen, die nach Wegwerfung der Endsylbe Völkerschaften beigelegt wurde; vgl. z. B. *kmoch*, *brach* statt *kmotr* (Gevatter) *bratr* (Bruder), *Stach*, *Wach* statt Stanislaw, Waclaw (Wenzel) *Lech*, *Czech*, *Wlach* u. s. w.“ I. § 11. 5. „Jedes Volk sucht die aus fremden Sprachen ge-

dieser Völkernamen, so ergibt sich, dass jene angebliche formelle Verwandtschaft zwischen ihnen und Lech und Čech durchaus auf keinen gleichen Sprachgesetzen beruht. Unter ihnen werden zwei zur Bezeichnung von Bewohnern slawischer Gegenden gebraucht; allein man gewahrt sogleich, dass sie slawische und näher russisch-slawische Ausnahmsformen sind. *Пинчухъ* und *Полешухъ* (d. h. der Bewohner der Sumpfgegend von Pinsk und der Bewohner von Waldgegenden in Westrussland) stehen in der gesammten geographischen Nomenclatur der Slawen vereinzelt da; die polnische Sprache giebt uns etwas reinere Formen, wie *Pińczuk* und *Poleszuk*, an die Hand, obgleich namentlich für die letztere *Polaszanin* bei weitem regelrechter und üblicher ist.

Eben so wenig können hier Gentilsuffixen *h* und *ch* in Betracht kommen, welche in den slawischen Sprachen an unslawische Völkernamen angehängt zu sein scheinen. Das selten gebrauchte polnische *Tatarczuch* (der Tatar) mag wol sprachlicher Laune seine Existenz verdanken. — *Чюхъ* für die Urform von *Чюдъ* anzunehmen, weil es ein offenbar später gebildetes *Чухонецъ* und *Чухна* giebt, ist nicht rätlich. — Die Umwandlung des Gentile *Norops* in ein Appellativum *Neropch*, Pl. *neropsi* (in der Bedeutung von Unterthan in den altserbischen Gesetzen, s. Schaf. slaw. Alt. I. § 20. 4.) ist hier von keiner besonderen Wichtigkeit. — In dem russischen *скоморохъ* (Gauener, Schurke) und den diesem verwandten mittelalterlichen und litauischen Ausdrücken will Schafarik (I. § 15. 3.) den Volksnamen der Skamaren wieder finden, was aber noch nicht ganz sicher ist. — In *Wlach* (*Волохъ*, *Wloch*) und wie die verschiedenen slawischen Benennungen der Kelten und Romanen weiter lauten) wäre — *ch* nach Schafarik als slawische Bildungssylbe anzusehen. In diesem Falle würde die altdeutsche Form *Walh* (von *Wal*) mit dem Slawischen zusammentreffen, wenn nicht noch eine andere Erklärung sich finden sollte.

genommenen Wörter nach den Gesetzen seiner Sprache umzuformen, ihnen ein heimisches Gepräge zu geben. So entstand aus dem, wie es scheint, fremden *Wal* (der Kelte) das slawische *Wlach* erst durch Versetzung des *l*, ganz nach Art des deutschen Hals und des slawischen *hlas*. des deutschen Halm und des slawischen *slama*, des deutschen Bart und des slawischen *brada* u. s. w., sodann durch Anhängung der auch anderweit bei Personen- und Völkernamen gewöhnlichen Endung *ch*, z. B. *ženi-ch*, *gino-ch*, *bra-ch* statt *bratr*, *kmo-ch* statt *kmotr*; *ho-ch* statt *holek*, *Pe-ch* statt *Petr*, *Zde-ch* statt *Zdeślav*, *Sta-ch* Stanislaw, *Cze-ch*, *Le-ch*“ und hundert andere.

Aus allen diesen aufgezählten Namensformen, namentlich aus *Пячухъ* und *Полемухъ* geht also höchstens hervor, dass die Gutturalis *ch* am Ende an der Stelle einer anderen ursprünglicheren stehen kann; keineswegs aber ersieht man daraus, dass in *Пячухъ*, *Полемухъ*, *Wlach* u. s. w., die Endung nach gleichem Gesetze wie in *Lech* und *Čech* entstanden ist. Schafarik hat in dieser Hinsicht nicht in Erwägung gezogen, dass der der Endung vorhergehende Vokal je nach den verschiedenen Namensformen verschieden ist, und dass derselbe in der einen mit der Endung verwachsen sein, in der andern von ihr ganz abgesondert stehen kann. In *Lech* und *Čech* muss es überhaupt mit dem Vokal eine besondere Bewandtniss haben, da er in mehreren, wenn auch seltener vorkommenden Nebenformen (s § 6.) in *a* (*Lach* und *Čach*) umgewandelt erscheint. Es entsteht nun die Frage: ist der in *Lech* und *Čech* (*Lach* und *Čach*) den Anlaut mit dem Auslaut verbindende Vokal Grund- oder Bildungskvokal und wie ist das Schwanken desselben zu erklären? Letzteres giebt nach Schafarik einen Beleg zu dem im Slawischen häufig vorkommenden Uebergange von *ě* in *a* und *ia*.¹³⁾ Allein diese Erklärung ist zu künstlich und darum auch ganz verfehlt. *Lech* und *Čech* lehnen sich hinsichtlich ihres schwankenden Vokals an eine ganz andere Klasse von Wörtern an, welche Schafarik anderwärts vortrefflich zu behandeln verstanden hat. In den sprachlichen Be-

13) Slaw. Alt. I. § 38. 3. „Ueber diesen alten Namen bemerken wir: a) seine ursprüngliche Form ist in der Einzahl *Ijech*, in der Mehrzahl *Ijesi*, *Ijehowe* (*Лѣсъ*, *Лѣси*, *Лѣхове*). Die neuere schon bei Nestor nach der lawrentischen Handschrift von 1377 vorkommende Form *Ljach*, *Ljasi*, *Ljachowe* (*Ляхъ*, *Ляси*, *Ляхове*) entstand aus der Verwandlung von *ě* in *ia*, *a*, die im Polnischen allgemein ist, z. B. *miasto* statt *město*, *wiara* statt *wěra*, *las* statt *lěs*, *lato* statt *lěto*, *lać* statt *lěc* u. s. w. — I. § 40. 1. „Die Verschiedenheit der Formen *Čech* und *Čach* führt entweder zum ursprünglichen kyrillischen *ѣ*, dem tschechischen *ě* oder zum *a*; beide nämlich wechseln in verschiedenen Mundarten regelmässig, jene in *a*, *ia*, diese in *e*, vgl. das kyrill. *sněg*, das slowak. *snäh*, das kyrill. *Sěmo*, altpoln. *Samo*, das kyrill. *lědo*, poln. *lado* u. s. w., und wiederum das altschech. *čieše* statt des kyrill. *čěša*, *čekati* statt *čakati*, *Česlaw* statt *Caslaw* (schon bei Const. Porphy. *Τζεσοθλάβος*), das altpoln. *rana* statt *rana*, das bolg. *trewa* statt *trawa* u. s. w. Dieser wichtige Unterschied muss wohl beachtet werden, wo es sich um die Erklärung des Namens *Čech* handelt. Da ich aber in kyrillischen Quellen nirgends *ѣ*, *Čěch*, sondern überall *ѣ*, *Čech* oder *Цахъ*, *Čach* geschrieben finde und überhaupt der Buchstabe *č* (*tsch*) in keinem slawischen Wurzelworte den Vokal *ě* (*je*) nach sich hat, so nehme ich auch die Form *Cech* (mit der Variation *Čach*) zur Grundlage der Etymologie.“

merkungen zu Libuscha's Gedicht schreibt er, S. 70: «Das nasale cyr. *ѣ*, dem das polnische *ę* entspricht, wird in unserem Fragment ein paarmaal durch *a* wiedergegeben, nämlich *stroia* l. *stroja*, suatu, Z. 128, l. svatu u. s. w. Weit häufiger wird dafür ein *e* gesetzt, nämlich in *te* l. *tie*, *suete*, Z. 34, l. *svietě* u. s. w. Die ältesten lateinischen Urkunden und Annalen schwanken zwischen *a* und *e*; man liest darin *Zuatozlaus* st. *Svatoslav* u. s. w., aber auch *Brechizlav* (Urk. um 1027) und *Brecizlaus* (Urk. 1167) neben dem häufigeren *Bracizlaus* d. i. kyr. *Брѣчиславъ*, russ. *Брячиславъ*, ja ein und derselbe Name kommt in gleichzeitigen Urkunden bald mit *a*, bald mit *e* vor, z. B. *Vacemil*, Urk. 1142, *Vecemil*, Urk. 1146 u. s. w. — S. 143 bemerkt Schafarik: «An der Stelle des nasalen *ѣ* stehen in dem Fragmente von dem Evangelium Johannis merkwürdiger Weise mehrere, theils einfache, theils diakritisch bezeichnete, theils combinirte Vokale, und zwar am häufigsten *a*, viel seltener *e*, eben so selten *ae* oder *ea*, endlich mehreremal *ę*. Diese schwankende Bezeichnungsart eines und desselben Lautes scheint es anzudeuten, dass die Aussprache der alten slawischen Nasalis *ѣ* polnisch *ę* in Böhmen damals bereits sehr schwankend war, indem letztere theils in *ia*, theils in *ie* überging. Möglich auch, dass dieselbe die Mitte zwischen *a* und *e* haltend, einem breiten *e* oder *ae* glich, welches man in einigen Gegenden unter den Slowaken in den entsprechenden Fällen hört.» — S. 185: «Wir haben, § 22 No. 2, ausführlich bewiesen, dass so weit wir die Aussprache des nasalen Grundlautes *ѣ* in Böhmen mit Hilfe von lateinischen Diplomen und Chroniken zurück ins graue Alterthum verfolgen können, dieselbe stets zwischen *a* und *e* schwankte. Dem *cnasawez* der Urkunde mit der Jahrszahl 1088, die indess nach dem Urtheile stimmberechtigter Kenner in ihrer gegenwärtigen Gestalt erst im XII. Jahrhundert niedergeschrieben ward, setzen wir das weit gewichtvollere «*Bele Knegini, id est pulchra domina, slavonice dicta*» des Ditmar von Merseburg (starb 1018, Dec. 1.) entgegen, aus einem Codex, welchen die Herren Pertz und Lappenberg für ein Autographon erklären.»¹⁴⁾

Wenden wir nun das Gesagte, welches durch so vielfache Beispiele bestätigt wird, auf unser *Lech* = *Lach*,

14) Für den vorliegenden Fall möchte es nicht unpassend sein, auf die Slezane des bairischen Geographen, die *Zlasane* in einer Urkunde Kaiser Heinrichs vom J. 1086 nach Kosmas und auf das in Böhmen gebräuchlichere Slezane (poln. *Slezanie*) hinzuweisen, da sie aus dem waudalischen *Siling* (*s*, unten) entstanden sind.

und Čech = Čach an, so bemerken wir, dass auch in ihnen, wie in dem grössten Theile der oben angeführten Wörter der e-Laut häufiger als der a-Laut vorkommt. Da nun das Schwanken des Grundvokals auf den Ausfall einer Nasalis, also auf ein volltönendes altbolgarisches **а** oder polnisches **ę** hindeutet, und diese beiden Nasalen in der Aussprache fast einem französischen *in* gleich kommen, so folgt daraus, dass Lech und Lach, Čech und Čach altbolgarisch **ЛѦХЪ** und **ЧѦХЪ** und altpolnisch **Lech** und **Czech** zu schreiben und in beiden Mundarten etwa wie Lench und Tschench auszusprechen sind.

So ungezwungen auch Lech und Čech nach der Lehre vom slawischen Rhinesmus auf ihre slawische Urform zurückgeführt worden sind, so möchte dieselbe doch nicht ohne einiges Bedenken da citirt werden, wo darauf ein historischer Beweis basirt werden soll. Wir werden aber um so kühner diese historische Beweisführung vornehmen können, sobald wir noch auf anderen Wegen zu einer Bestätigung jenes gewonnenen sprachlichen Resultates gelangen werden. Zunächst scheint die walachische Benennung der Polen zu bestätigen, dass der Vokal in Lech durch den Ausfall der Nasalis afficirt worden ist. Die Walachen schrieben zur Zeit, als bei ihnen noch die Kyrillica allein gebräuchlich war, **ЛѦХЪ**, welches noch heutiges Tages einem Leahu gleich kommt, Allein es möchte vorläufig noch nicht ganz rathsam sein, in dieser walachischen Form einen Beweis für die ehemalige Existenz des Rhinesmus in Lech zu finden, da noch nicht dargethan ist, ob jenes **ЛѦХЪ** direkt aus der ächten Urform gebildet oder erst durch ein anderes Volk vermittelt worden ist. Letzteres ist sogar bei den entfernten Wohnsitzen der Walachen vom alten Polen das Wahrscheinlichere; aber auch in diesem Falle könnte vielleicht das zusammengezogene *ea* jenem slowakischen oder böhmischen breiten Vokal, der an die Stelle des nasalen **а** getreten ist, gleich kommen.

Mit grösserer Sicherheit sind die russischen Formen **ЛѦХЪ**, **ЛѦХЪ** und **ЛѦХЪ** (s. § 7.) zur Bestätigung dessen herbeizuziehen, was sich schon oben mittelst der böhmischen Grammatik allein ergeben hat. Die dreifache Schreibart ist nur für das Auge eine verschiedene und rührt von dem Wirrwarr her, der durch die ungeschickte Anwendung des altbolgarischen Alphabets in altrussischen Schriften entstanden ist. Zur Zeit der Einführung des Kyrillischen Alphabets in Russland war die einst allen Slawen gemeinsame Nasalis **а**, welche die Polen heute durch ihr **ę** ausdrücken, bei den Bolgaren noch in voller Kraft und wurde genau von dem Vokal

а (*ia*), aus welchem später das russische **я** entstand, gesondert. Für die russischen Abschreiber der bolgarischen Kirchenbücher und Chroniken, war jenes **а** meist eine Hieroglyphe, da in der russischen Sprache in den Wörtern, wo im Bolgarischen ein **а** gebraucht wurde, fast immer ein entnasalisirtes **а** an seine Stelle getreten war. Es war daher sehr natürlich, dass jene Abschreiber, die von der Verschiedenheit des bolgarischen Lautsystems von dem russischen überhaupt keinen Begriff hatten, jene zwei radical verschiedenen Zeichen **а** und **я** auch da, wo sie den Namen der Polen zu erwähnen hatten, vermengten; es ist also beinahe nur zufällig, wenn in älteren Handschriften mehr die Form **ЛѦХЪ** (**ЛѦХЪ**) als **ЛѦХЪ** zu finden ist. Aehnliche Vermengungen kommen in sehr vielen Wörtern vor, so dass es gar nicht nöthig ist, eine Menge besonderer Belege anzugeben. Es genügt zu wissen, dass in Wörtern wie **пѦтъ** (altbolg. **пѦтъ**, poln. **pieć**), **зѦтъ** (altb. **зѦтъ**, poln. **zięć**, lit. **žentas**), **язѦкъ** (altb. **язѦкъ**, poln. **jezyk**) ursprünglich eine Nasalis war, und dass durch ihr Ausfallen der vorhergehende Vokal in der Aussprache, wie im Böhmischen, getrübt erscheint, d. h. dass vor dem **а** noch ein leises **e** oder **i** hörbar ist, welches aber auf das Innigste mit ihm zu einem Laute in der Aussprache verschmolzen wird.

Nach Analogie der eben aufgezählten Wörter wäre also **ЛѦХЪ** (**ЛѦХЪ**, **ЛѦХЪ**), die heut zu Tage nur noch bei den Weiss-, Klein- und Karpatorussen gebräuchliche Benennung des Polen aus einem altpolnischen **Lech** (Lench) entstanden, so wie auch **Вар-ягъ** aus **Waring** (arab. **Wareng**), **Шелягъ** aus **Schilling** (poln. **szelag**, Gen. **szelegu**), **срѦлягъ** aus **sterling** hervorgegangen ist. Auch wäre **ЛѦХЪ**, wenn man in ihm nach Analogie von **Вар-ягъ** und ähnlicher Wörter — **ягъ** als Suffixum auffasste, das einzige Wort, welches in der russischen Sprache auf — **ягъ** ausgeht ¹⁵⁾ Alle diese Merkmale

¹⁵⁾ Darauf kam ich, als ich in meinen Untersuchungen über die grammatikalische Form von **Варягъ** jene neun Wörter aufsuchte, welche im Russischen auf das aus einem unslawischen Suffixum — **NG** mit vorhergehendem Vokal entstandene — **ягъ** ausgehen. Auch wurde ich dadurch veranlasst, der Lechenfrage noch mehr als bisher meine Aufmerksamkeit zuzuwenden.

Wem es sonderbar vorkommen sollte, dass ich das — **я** nicht zur Wurzel, sondern zur Bildungssylbe ziehe, den weise ich vorläufig auf jenen Paragraph hin, wo aus dem Slawischen und namentlich aus dem Polnischen ähnliche Wörter angeführt sind, in denen der Wurzelvokal entweder vor dem Suffixum — **NG** mit vorhergehendem Vokal ausfällt, oder mit ihm verschmilzt.

aber, welche so sehr zu Gunsten einer polnischen Urform Lech (Lench) sprechen, könnten doch leicht in ihrer Wichtigkeit herabgesetzt werden, wenn man eine andere Entstehungsweise des russischen Ляхъ sich vorstellen wollte. Das Gentile Lech = Lach hat zu seinem Anlaut ein weiches slawisches *l*. Nehmen wir den Fall an, dass russische Slawen dasselbe zuerst in der freilich selten vorkommenden Form Lach von ihren Nachbarn hörten und dass diese Form allgemeinen Eingang fand, so könnten wir auch behaupten, dass den russischen Chronisten kein anderer Ausweg übrig blieb, als Ляхъ und nicht Лакъ zu schreiben, wollten sie die Weichheit des anlautenden *l* auch in der Schrift ausdrücken. Ein nahe liegendes Beispiel wird denjenigen, welche mit der Natur des harten und weichen polnischen *l* (poln. *ł* und *l*) nicht genau bekannt sind, das Gesagte ganz deutlich veranschaulichen. Dem Gentile Lech = Lach assonirend, aber sprachlich durchaus unverwandt, ist das polnische Collectivum *szlachta*, der Adel.¹⁶⁾ Die altpolnischen Scribenten wussten anfangs, ehe bei ihnen die Bezeichnung des harten *ł* durch *l* in allgemeinen Gebrauch gekommen war, das weiche *l* in *szlachta* nicht anders als durch *li* wiederzugeben, so dass in den Handschriften des 14ten und 15ten Jahrhunderts sehr oft *slyachczicz*, *slyachatny* u. s. w. anzutreffen ist, bis endlich die Schreibweise *slachta* und zuletzt *szlachta* die Oberhand gewann. In letzterer Form ging das Wort, besonders nach dem Eindringen der Polen in Westrussland, in die russischen Mundarten über, in denen es noch als *шляхта*, *шляхтичь* u. s. w. existirt.¹⁷⁾

16) Schafarik, Palacky und nach ihrem Vorgange mehrere polnische Historiker haben einen genetischen Zusammenhang zwischen Lech = Lach und dem altböhmischen und altpolnischen *slachta* = *slachta* angenommen, wogegen schon Preiss im J. 1841 Bedenken erhob. (Journ. des Minist. des Unterrichts. Febr. 1841. p. 47: „Ich habe mich davon noch nicht völlig überzeugen können.“)

Eine Zeit lang war ich darauf bedacht, Schafarik gegen Preiss in Schutz zu nehmen, und suchte daher im Polnischen sprachliche Beweise zu Gunsten der Ansicht Schafarik's aufzufinden. Allein diess führte mich gerade auf die Ueberzeugung, dass die von Schafarik aus der böhmischen Sprache beigebrachten Beweise durchaus nicht stichhaltig sind. An seinem Orte werde ich umständlicher Schafarik zu widerlegen suchen und überhaupt beweisen, dass das böhmisch-polnische *šlachta* = *szlachta* weder seiner Wurzel noch seiner Formation nach ächtes slawisches Sprachgut ist.

17) Die Polen gaben früher ihrer Seits das russische— я in Ляхъ durch *a* wieder: z. B. Polaka Ruś Lachom mianuie. J.

Die Entstehung des russischen Ляхъ aus einem polnischen bereits entnasalisirten Lach ist aber nur sprachlich als möglich zu denken; historisch ist ein solcher Uebergang ganz unwahrscheinlich. Nestor lässt nicht ohne Grund (s. § 5,) den Namen Lechen seine Entstehung an der Weichsel und zwar näher im alten Chorwatenlande oder dem späteren Kleinpolen nehmen.¹⁸⁾ Nach polnischen und böhmischen Nachrichten waren ebenfalls im Süden von Polen die ältesten Wohnsitze der Lechen. Jenes alte Chorwathen hatte aber sicher Slawen kleinrussischer Zunge zu Nachbarn und wahrscheinlich schon seit der Einwanderung, welche in der vorchristlichen Zeit erfolgte. Sollten nun die russischen Slawen des Südens nicht eher den Namen «Ляхъ» sich angeeignet haben, bis ihre Nachbarn denselben gänzlich entnasalisirt hatten, und sollten dann, zweitens, sämtliche Russinen in Galicien, Podolien, Wolynien und Weissrussland gerade die so wenig gebräuchliche Form Lach ausschliesslich aufgenommen haben? Diese Fragen zu bejahen werden wir uns um so weniger veranlasst fühlen, wenn wir in Betracht ziehen, dass der Name der Lechen, welche im Posenschen ihre historische Laufbahn im 9ten Jahrhunderte beschliessen, in ungetrübter Nasalform sich bis auf den heutigen Tag bei einem nichtslawischen Nachbarvolke der Weissrussen und Polen erhalten hat.

Später als die Russen sind ohne Zweifel die Litauer in Russland, Polen und Preussen mit den Slawen polnischer Zunge bekannt geworden, die gleich den Russen erst allmählig von Süden nach Norden hinaufrückten. Noch immer aber nennt der preussische und russische Litauer den Masuren, so wie jeden andern Polen *Lénkas*, sein Land *Lénka* (Plur. vgl. *Ляхи* und *Чехи*), wofür der Samogitier noch die Variation *Lynkas* aufbewahrt hat. Die Litauer haben in ihrer Sprache eigentlich kein *ch*; sie geben dasselbe meist durch die verwandte Gutturalis *k* (vgl. *szlęktas* d. h. *generosus, nobilis*) wieder¹⁹⁾; *as* aber ist eine öfters vorkommende

Kochan. Dz. 191. — Ruś, gdy sobie żonę poymie Lachawkę u. s. w. *Sak. Persp. Pr. C. 1.* — *Xiążę Litewski prosił, aby był ochrzczon na Łacką wiarę, Biel Kr. 194.* S. Linde's Wörterbuch.

18) „Волкомъ бо нашедшемъ на Словѣни на Дунайскія, съдшемъ в њихъ и населящемъ њмъ, Словѣни же ови пришедше съдота на Висль (d. h. in Chorwathen) и прозвашася Ляхове; а отъ тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне (in Grosspolen) Ляхове друзии Лутичи (jenseits der Mündung der Oder) или Мазовшане (um Warschau, Plock) или Поморяне (Kaschuben u. s. w.)

19) И. Боричевскій hat unlängst in einem Aufsätze über die alten Litauer (im *Журн. Мин. Нар. Просв. 1844. Апрель. Отд. II.*)

Endung litauischer Gentilien, wie man aus Guddas (der Russe), Prusas (der Preusse) entnehmen kann. Folglich

noch eine andere litauische Namensform für das polnische Lech mitgetheilt, deren Aechtheit aber noch näherer Bestätigung bedarf: S. 35. „На' мѣстѣ погребенія трубили въ трубы, и пѣли разныя пѣсни; а когда Литовцы познакомились въ битвахъ съ сосѣдми, всегда припѣвали: „ступай, бѣднякъ, съ этого ничтожнаго свѣта, полного бѣды, на вѣчное веселье, гдѣ тебя не будетъ обижать ни гордый Нѣмецъ, ни хищный Ленхичъ, ни Русинъ.“

Ganz verdächtig klingt eine litauische Form für Lech, wie sie Mickiewicz in seinen Vorlesungen über slawische Literatur. 3ter Theil. Leipzig 1844. S. 209 angiebt: „Die Polen nennt das litauische Volk Lankas, wie es scheint, ein Name asiatischen Ursprungs; denn, irren wir nicht, so werden die Bewohner Ceylons von den Indiern so genannt „!!! —“ Wir wissen es nicht zu erklären, warum Lankas in den litauischen Liedern immer (?) den wackern, den edlen Ritter vorstellt.“ Mickiewicz ist wie Kollar noch zu keiner Einsicht in den Umschwung gelangt, welchen die slawische Sprachforschung durch die Bemühungen einer, wenn auch noch äusserst geringen Anzahl von Männern zu nehmen beginnt. Auch muss man ihm, dem Dichter, seine historischen Verirrungen verzeihen und sich darüber nicht wundern, wenn er an mehreren Stellen seiner Vorlesungen in den Lechen einen kaukasischen Stamm, nämlich die Vorfahren der heutigen Osseten (Assen oder Alanen, wie diese zum alten Perserstamm gehörenden Sarmaten auch früher hiessen) erblickt, sie mit türkischen Lesgiern (Awaren) oder den grusinischen Lasen zusammenwirft, oder wenn er a. a. O. S. 85 schreibt: „Die Kapadocier schienen ihm (Hizeli) ein armenisches Geschlecht zu sein. Wir haben jedoch einen Beweis, der diesem geradezu entgegengesetzt ist und zwar in einem Werke, das ihm unbekannt gewesen, nämlich die Geschichte Armeniens, erschienen in Kalkutta, von dem Geistlichen Camich (*History of the Armenian people, by father Camich*) herausgegeben und von Johann Avdal übersetzt, wo ältere Schriftsteller, namentlich der armenische Chronikenschreiber Katani angeführt werden, welcher etwa hundert Jahre vor Christi gelebt hat. Es sind dort unter den Ur-ahnen der Armenier Mosoch und Lech genannt. Sonderbar ist jedoch in einer asiatischen, zu Kalkutta gedruckten Chronik die Spur dessen zu sehen, was so viele mal selbst die slawischen Gelehrten in Europa von der Verwandtschaft des Lech, Czech und Ruß als Volksmärchen betrachteten wollten.“ An diesem bliuden Glauben mögen diejenigen festhalten, welche eine kritische Würdigung des in den armenischen historischen Schriftstellern aufbewahrten kostbaren, wenn auch rohen Materials für überflüssig halten. Anzuerkennen aber ist die Selbstverläugnung, mit der Mickiewicz, welcher schon bei dem Thurmbau zu Babel Slawen agiren lassen möchte, seine historische Ueberzeugung von der Unslowenität der Kriegerkaste der Lechen ausgesprochen hat. Nur fällt er dabei ebenfalls wieder in ein Extrem, so dass er dem letzten polnischen Könige seine lechische, d. h. unslawische Abkunft noch an seiner Adlernase ansehen will.

ist auch nach den Litauern, die überhaupt viel Alterthümliches in ihrer Sprache aufbewahrt haben, der Name Lech ursprünglich in der Form von Lench oder Lynch aufzufassen. Bildeten aber sie, die so fern von dem eigentlichen Schauplatze der Lechen wohnten, ihr Lenkas nach einem polnischen Lech (Lench), wie hätten nicht schon vor ihnen die Süd- und Westrussen Lench in Ляхъ nach den Gesetzen ihrer Sprache umformen sollen?

Von nicht geringer Wichtigkeit wäre es für unsern Zweck, wenn wir die altbolgarische Form für Lech nachweisen könnten. Von ihrer ehemaligen Existenz haben wir mehrere Spuren (s. § 8.). Einigermassen werden wir für diesen Verlust durch das magyrische Lengyel (der Pole) entschädigt. Die ersten Slawen, auf welche die Magyaren bei ihrem Vordringen nach den Mündungen der Donau stiessen, waren Bolgaren, und näher solche bolgarische Stämme (s. § 8.), welche in Siebenbürgen und der Moldau ihre Sitze hatten. Diese bewahrten, wie wir bestimmt wissen, den Rhinesmus länger als manche andere Slawen, so dass wahrscheinlich die Magyaren ihr Lengyel, so wie andere Wörter, in denen der Rhinesmus sichtbar ist, von ihnen entlehnt haben. Die Endung — *el* kommt auch in andern magyrischen Ländernamen (vgl. z. B. Erdély, Siebenbürgen, eigentlich Waldland, von erdö, Wald) vor; das vorhergehende *y* ist rein euphonistischer Natur (vgl. den bei den alten ungarischen Christen vorkommenden Namen des asiatischen Stammlandes, Magaria, mit dem heutigen einheimischen Namen Magyar, das aus Georg entstandene György); das *g* in Leugyel steht, da die Magyaren kein *ch* haben, für den verwandten Guttural *ch* und wird mit dem darauf folgenden *y* in der heutigen Aussprache zusammenverbunden, so dass nach derselben Lengyel im Russischen wie Лепаель zu schreiben wäre, wobei aber immer noch nicht der starke Nasalton, der einem französischen *ein* gleich kommt, hervorgehoben ist. Von einer Einschlebung der Nasalis in Lengyel konnten also nur diejenigen sprechen, welche von der Natur des slawischen Rhinesmus nicht die geringste Ahnung hatten.

Allein auch die durch eine vierfache Beweisführung gesicherten Nasalformen Lench und Lynch, Čench und Čynch²⁰⁾ lassen sich nach Analogie anderer slawischer

20) Hinsichtlich des Gentile Tschech ist vorläufig zu bemerken, dass historische Data einen innigen Zusammenhang zwischen ihm und Lech nachweisen, wie diess auch in sprachlicher Hinsicht nach der böhmischen Grammatik selbst oben angegeben worden

Wörter ihrer Urform ohne allen Zwang noch näher bringen. Der auslautende Buchstabe ist überall ein Guttural *g*, *h*, *ch*, *k*; die Gutturalen aber gehen bekanntlich in verschiedenen Sprachen, namentlich im Slawischen, in Folge ihrer verwandten Natur, sehr oft in einander über. Manche Sprachen, wie z. B. das Litauische und Magyarische, haben gar kein *ch*, in andern, wie in den romanischen, ist es erst später zum Vorschein gekommen. Ob es im Slawischen ein einfacher oder ein zusammengesetzter Laut ist, wird noch nicht für entschieden ausgegeben. Es thut diess auch unserem Beweise keinen Eintrag. Im Auslaute konnte sehr leicht im Munde der Polen, die selbst den schwachen germanischen Hauchlaut *h* am Anfange der Wörter wie *ch* aussprechen, das ursprüngliche *g* sich in das verwandte *ch* verschärfen, wenn das Letztere (in *Leng*, *Teng*) einer fremden Sprache angehörte, welche es am Ende weich aussprach. Schreiben doch auch die Russen *Боръ*, die Polen *Bóg*, und klingt es nicht im Russischen wie *Boch* und im Polnischen wie *Buch*? Ähnliche Beispiele des Ueberganges von *g* in *h* und *ch* im Germanischen oder andern slawischen Sprachen anzuführen, halte ich für unnütz; ich verweise nur noch auf die altrussischen Fürstennamen *Oleg*, *Olga*, *Gleb* und *Rogwolod*, die bei dem Polen *Długosz* († 1480) und anderen altpolnischen Chronisten zu *Olech*, *Olcha*, *Chleb* und *Rechwołod* werden.

Nachdem wir so die reineren Formen *Leng* und *Lyng*, *Teng* und *Tyng* gewonnen haben, bleibt nur noch übrig zu untersuchen, ob *e* wirklich der Vokal der Urform war. Gewiss nicht; denn alle diejenigen Wörter, welche in fremden Sprachen dem Suffixum — *NG* ein *i* vorhergehen lassen, fanden im Altpolnischen nur in der slawischen Suffixform — *ęg* Eingang. Es ist diese allerdings nicht bedeutende Umformung keiner Laune der polnischen Sprache zuzuschreiben, sondern sie ging aus einer Eigenthümlichkeit des altslawischen Vokalismus hervor. Um aber zu begreifen, wie *Lench* und *Tench* aus einer Urform *Ling* und *Ting* entstanden sind, hat man weniger das samogitische *Lynkas*, als das

ist. Dass bei fremden Völkern Tschech weniger in so altherkömmlichen Formen wie *Lech* anzutreffen ist, findet in dem historischen Auftreten der Tschechen selbst ihren Grund. Hier sei einstweilen nur noch erwähnt, dass der zischende Anlaut in Tschech nach der slawischen Grammatik aus einem reineren Laute, wahrscheinlich aus *t* (vgl. zum Beispiel *хлопомать*, Praes. *хлопочу* u. s. w., besonders aber z. B. das polnische *Woyciech* mit dem böhmischen *Woytěch* (Adalbert), *pociecha* mit *potěcha* u. s. w.) entstanden ist.

Altbolgarische und andere slawische Sprachen überhaupt zu befragen. Dann wird sich auch von selbst ergeben, ob *Ling* und *Ting* nach der polnischen und slawischen Grammatik überhaupt von einer slawischen Wurzel gebildet sein können, oder ob sie ursprünglich Leute nicht-slawischer Abkunft, hier gleichviel ob Kelten, Sarmaten oder Germanen, bezeichneten.

Die Wörter, die hier zu besprechen sind, gehen ursprünglich auf den gutturalen Nasal oder das Suffixum — *NG* aus, dem ein Vokal vorhergeht. Sie zerfallen in drei Klassen:

I. Aecht slawische Wörter mit dem Suffixum — *NG*, dem ein Vokal vorhergeht.

1. *Altbolg.* *дѣгъ* und *недѣгъ*. Entnasalisierte Formen sind das *russ.* *недугъ*, *böhm.* *duh*, *poln.* *duży*.
2. *Altbolg.* *дрѣгъ* (*magyar.* *dorong*), *poln.* *drąg* Gen. *dręgu* *böhm.* *drauh*, *russ.* *дрогя* und *дрожки*.
3. *Altbolg.* *крѣгъ* (*magyar.* *korong*), *poln.* *krąg* Gen. *kręgu*, *russ.* *кругъ*, *böhm.* *kruh*. Verwandt ist das *altnordische* *kring* (*r*), das *deutsche* *Kringel* und *bring* (*Ring*). Vgl. das *altslaw.* *Adject.* *крѣг-мый* *rund*.
4. *Altbolg.* *лѣгъ* (das entlehnte *neugriech.* *λογος*), das doppelartige *polnische* *łag*, *łęg*, *russ.* *лугъ*, *böhm.* *luh*. Verwandt ist das *altnordische* *lund* *Hain*.²¹⁾
5. Das *poln.* *wąż* G. *węża* (*russ.* *ужъ* anstatt *ужь*) ist auf ein ursprünglicheres *wąg* zurückzuführen, dem das *lat.* *anguis*, und das *deutsche* *Anke* und *Unke* entspricht. Vgl. 1) das *poln.* *węg* — *orz* mit dem *russ.* *ур* — *оръ*, dem *böhm.* *uh* — *or*, dem *lit.* *ungrys*, dem *lat.* *ang* — *uilla*; und 2) das *Gentile* *Вжгранъ* (im *Altbolg.*), *Węgrzyn* (im *Poln.*), *Угры* (im *Altruss.*), *Uhry* (im *Böhm.*), der *Ungar* und die *Ungarn*, und das Plurale *Ὀγγροι*.
6. Das (*mehrsylbige*) *poln.* *oręż*, *altbolg.* *орѣже*, *russ.* *оружье*, ist wol ächt slawisch und also noch zu dieser Klasse zu rechnen.

21) Diejenigen slawischen Wörter, in welchen (wie z. B. in *сѣпрѣгъ* — *ѣгъ*) wurzelhaft und keine Ableitungssylbe ist, kommen natürlich hier nicht in Betracht.

II. Slawische Wörter, die fremden Sprachen entlehnt sind und deren Suffixum — NG mit vorhergehendem Vokal im Slawischen meist umgeformt worden ist.

1. Germanisches Gentile Frank: *Altbolgar.* Фрѣгъ, *altpoln.* Frąg, *russ.* Фрѣгъ Pl. Фрѣзи.
2. Wäring. *Russ.* Варягъ, *poln.* Wareż.
3. Kolowing (?) *Russ.* колобягъ.
4. Jatwing. *Russ.* Ятвягъ Pl. Ятвѣзи, *poln.* Jaswież.
5. Karoling. *Russ.* Королязи (Plur.).
6. Withing. *Altbolg.* витѣзь, *poln.* zwycięzca, *russ.* витѣзь, *böhm.* witéz.
7. Siling. *Altpoln.* Slez-anin, *böhm.* Slez-anin. Pagus Silens-is bei Thietmar.
8. Koning. a. Feminina: *russ.* княгиня, *russinisch* княг — инка, *altböhm.* kniehyňa, *elbslaw:* knieginie u. s. w.
b. Masculina: *altbolg.* кѣназь (lies konenz; vgl. κέννης), *russ.* князь, *poln.* książę, ksiądz, *böhm.* knjže.²²⁾
9. Pfenning. *Altbolg.* пѣназь (*mag. penz.*) *russ.* пѣназь, *poln.* pieniądy, *böhm.* penjz.
10. Messing. *Poln.* mosiądz.
11. Ausahring. *Altbolg.* оузарѣзь
12. Kalding. *Altbolg.* колазь, *russ.* колодязь und колодецъ.
13. Schilling. *Poln.* szeląg Gen. szelęgu, *russ.* шелягъ.
14. Sterling. *Russ.* стерлягъ.
15. Schelbank. *Poln.* szelbag.
16. Elbing. *Altpoln.* Elbag. Adj. Elbieński.
17. Hasting. *Altrussisch* Астіягъ.

III. Bedeutungsloses Gentilsuffixum NG mit vorhergehendem Vokal.

1. Ling. (Lech, Lach, Ляхъ, Лѣхъ, Lengyel, Lénkas, Lynkas.)
2. Ting. (Čech, Čach, Чехъ, Чахъ).

²²⁾ Das altbolg. кѣнига (*magyar.* köniv), das poln. księga książka, das russ. книга u. s. w., ferner das altbolg. хѣдогъ, художество, das entnasalisirte russ. художество u. s. w. sind ebenfalls unslawischen Ursprungs. Das polnische księż-yc hat eine ächt slawische Endung bekommen.

3. Ob einige wenige bei den lechischen Slawen vorkommende Namen, wie z. B. Bech, Dech, hierher gehören, also auf eine Urform Bing, (Fing), Ding, zurückzuführen sind, ist noch nicht gewiss.

N O T E S.

7. ZUR HANDELS-STATISTIK DES RUSSISCHEN REICHS; von P. v. KOEPPEN. (Lu le 17 janvier 1845).

So eben habe ich in den Russischen Zeitungen ein paar Worte über die Benutzung der Zahlen zu statistischen Combinationen drucken lassen. Als Beleg zu dem was ich sagte, bediente ich mich der Resultate, welche, in fünfjährigen Mitteln, aus den Uebersichten des auswärtigen Handels Russlands gezogen werden können. Da diese Resultate auch für Nichtrussen von einigem Interesse seyn dürften, so glaube ich selbige der Akademie fürs Bulletin anbieten zu müssen. Die Uebersichten des auswärtigen Handels werden noch jetzt fast ganz so fortgesetzt wie selbige zwanzig Jahre hindurch, — Dank sey es dem gewesenen Finanzminister, Grafen Cancrin, — ununterbrochen erschienen. Dies ist alles, was ich der hier folgenden Tabelle voranschicken muss. Die Zahlen der vorletzten Spalte zeigen an, in wiefern die Aus- oder Einfuhr der genannten Waaren ihrem Quantum nach von einem Lustrum zum andern zu- oder abnahm, während die Angaben der letzten Spalte den Geldwerth dieses Quantums in Procenten ausdrücken. Das gegenseitige Verhältniss dieser Zahlen der einen Columne zu denen der andern, im entsprechenden Zeitraume, besagt zugleich ob die Waare im Preise sank oder stieg¹⁾.

¹⁾ Alle in dieser Tabelle angegebenen Geldsummen sind das Resultat einer Reduction der Reichs-Assignationen nach dem gegenwärtigen Course von $3\frac{1}{2}$ Rbl. Bco. für 1 Rbl. Silber. Der unbedeutende Unterschied dieses Courses, von dem der zwei letzten Decennien, hindert nicht, dass die Resultate im Allgemeinen sich gleich bleiben.